

Art. 2. Dans l'annexe II, I, 2, à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 octobre 2003 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de plantes oléagineuses et à fibres, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 2010, le point *b)* est remplacé par ce qui suit :

« *b)* La pureté variétale minimale des semences doit être la suivante:

- 1) semences de base, composant femelle : 99,0 % ;
- 2) semences de base, composant mâle : 99,9 % ;
- 3) semences certifiées des variétés de colza d'hiver : 90,0 % ;
- 4) semences certifiées des variétés de colza de printemps : 85,0 % . ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017.

Bruxelles, le 3 juin 2016.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,
J. SCHAUVLIEGE

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/203327]

30. MAI 2016 — Sonderdekret zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft sowie des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL 1 — EINLEITENDE BESTIMMUNG

Artikel 1 - Vorliegendes Sonderdekret regelt eine in Artikel 118 § 2 Absatz 3 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — ABÄNDERUNG DES GESETZES VOM 31. DEZEMBER 1983 ÜBER INSTITUTIONELLE REFORMEN FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

Art. 2 - Artikel 10*bis* Absatz 1 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 21. Februar 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 13 wird der Punkt am Ende des Satzes durch ein Komma ersetzt.
2. Folgende Nummer 14 wird eingefügt:

«14. Bürgermeister.»

Art. 3 - In Artikel 10*bis* Absatz 3 Nummer 1 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Mai 1999, werden das Wort "Bürgermeister" und das nachfolgende Komma gestrichen.

Art. 4 - In Artikel 42 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird das Wort "Dienstag" jeweils durch das Wort "Montag" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 43 Absatz 2 desselben Gesetzes wird das Wort "drei" durch das Wort "zwei" ersetzt.

Art. 6 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 43.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 43.1 - § 1 - Zu Beginn der Legislaturperiode führt das älteste Mitglied des Parlaments den Vorsitz des Parlaments bis zur Wahl des endgültigen Präsidiums; es wird dabei von den beiden jüngsten Mitgliedern unterstützt.

Das Parlament wählt unter seinen Mitgliedern seinen Präsidenten, seine Vizepräsidenten und seine Sekretäre. Sie bilden das endgültige Präsidium des Parlaments.

§ 2 - Wenn bei der Wahl der Präsidiumsmitglieder bei der ersten Abstimmung die absolute Mehrheit nicht erreicht wird, wird eine zweite Abstimmung vorgenommen, um die Reihenfolge der beiden Kandidaten mit den meisten Stimmen zu bestimmen, nachdem Kandidaten eventuell ihre Kandidatur zurückgezogen haben. Gegebenenfalls wird die Teilnahme an der zweiten Abstimmung unter Berücksichtigung der in Absatz 2 festgelegten Regeln bestimmt.

Bei Stimmgleichheit wird dem Kandidaten der Vorzug gegeben, der das Mandat als Mitglied des Parlaments oder des Rates der Deutschen Kulturgemeinschaft am längsten ununterbrochen ausübt. Bei gleichem Dienstalder wird dem jüngsten Kandidaten der Vorzug gegeben.»

Art. 7 - Artikel 44 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, wird die Zahl "33" ersatzlos gestrichen.
2. Absatz 2, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird ersatzlos gestrichen.

Art. 8 - In Titel XII desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, wird ein Artikel 91 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 91 - Das am 19. September 2016 gewählte Präsidium bildet für die verbleibende Dauer der Legislaturperiode 2014-2019 das endgültige Präsidium im Sinne von Artikel 43.1. § 1 Absatz 2.»

KAPITEL 3 — ABÄNDERUNG DES GESETZES VOM 6. JULI 1990 ZUR REGELUNG DER MODALITÄTEN
FÜR DIE WAHL DES PARLAMENTS DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Art. 9 - In Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, wird das Wort "drei" durch das Wort "zwei" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 30. Mai 2016

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

Frau I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2015-2016

Nummerierte Dokumente: 124 (2015-2016), Nr. 1 Sonderdekretvorschlag.

124 (2015-2016), Nr. 2 Abänderungsvorschläge zum vom Ausschuss angenommenen Text.

Ausführlicher Bericht: 30. Mai 2016 - Nr. 27 Diskussion und Abstimmung.

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/203327]

30 MAI 2016. — Décret spécial modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone ainsi que la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du parlement de la Communauté germanophone (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — DISPOSITION LIMINAIRE

Article 1^{er}. Ce décret spécial règle une matière mentionnée à l'article 118, § 2, alinéa 3, de la Constitution.

CHAPITRE 2. — MODIFICATION DE LA LOI DU 31 DECEMBRE 1983 DE REFORMES INSTITUTIONNELLES POUR LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Art. 2. A l'article 10*bis*, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par le décret 21 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 13°, le point en fin de phrase est remplacé par un point-virgule;

2° l'alinéa est complété par un 14° rédigé comme suit :

« 14° bourgmestre. »

Art. 3. A l'article 10*bis*, alinéa 3, 1°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 25 mai 1999, les mots "de bourgmestre," sont abrogés.

Art. 4. A l'article 42 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le mot "mardi" est chaque fois remplacé par le mot "lundi".

Art. 5. Dans l'article 43, alinéa 2, de la même loi, le mot "trois" est remplacé par le mot "deux".

Art. 6. Dans la même loi, il est inséré un article 43.1 rédigé comme suit :

« Article 43.1. § 1^{er}. En début de législature, le doyen des membres du Parlement en assure la présidence jusqu'à l'élection du bureau définitif; il est assisté des deux plus jeunes membres.

Le Parlement choisit en son sein ses président, vice-président et secrétaires. Ils constituent le bureau définitif du Parlement.

§ 2. Si, lors de l'élection des membres du bureau, la majorité absolue n'est pas obtenue au premier scrutin, un second a lieu afin de déterminer l'ordre des deux candidats ayant obtenu le plus de suffrages, et ce, après que des candidats se sont éventuellement retirés. Le cas échéant, la participation au second scrutin est déterminée en tenant compte des règles fixées au deuxième alinéa.

En cas de parité des voix, la préférence est accordée au candidat qui, sans interruption, a rempli depuis le plus longtemps le mandat de membre du Parlement ou du Conseil de la Communauté culturelle allemande. En cas d'ancienneté égale, la préférence est donnée au candidat le plus jeune. »

Art. 7. A l'article 44 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le nombre "33" est abrogé sans être remplacé.

2° l'alinéa 2, modifié par la loi du 27 mars 2006, est abrogé sans être remplacé.

Art. 8. Dans le titre XII e la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est complété par un article 91 rédigé comme suit :

« Article 91. Le bureau élu le 19 septembre 2016 constitue, pour la durée restante de la législature 2014-2019, le bureau définitif au sens de l'article 43.1., § 1^{er}, alinéa 2. »

CHAPITRE 3. — *MODIFICATION DE LA LOI DU 6 JUILLET 1990 REGLANT LES MODALITES DE L'ELECTION DU PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE*

Art. 9. Dans l'article 22, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le mot "trois" est remplacé par le mot "deux".

Nous promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 30 mai 2016.

O. PAASCH

Le Ministre-Président

Mme I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique

—————
Note

(1) *Session 2015-2016.*

Documents parlementaires : 124 (2015-2016), n° 1. Proposition de décret spécial.

124 (2015-2016), n° 2. Propositions d'amendement au texte adopté par la commission.

Compte rendu intégral : 30 mai 2016, n° 27. Discussion et vote.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/203327]

30 MEI 2016. — *Bijzonder decreet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het parlement van de Duitstalige gemeenschap wordt verkozen* (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *INLEIDENDE BEPALING*

Artikel 1. Dit bijzonder decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 118, § 2, derde lid, van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *WIJZIGING VAN DE WET VAN 31 DECEMBER 1983 TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN VOOR DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP*

Art. 2. In artikel 10*bis*, eerste lid, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 13° wordt de punt op het einde van de zin vervangen door een komma;

2° het eerste lid van het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 14°, luidende :

« 14° burgemeester. »

Art. 3. In artikel 10*bis*, derde lid, 1°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 25 mei 1999, worden de woorden "van burgemeester" en de daaropvolgende komma opgeheven.

Art. 4. In artikel 42 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het woord "dinsdag" telkens vervangen door het woord "maandag".

Art. 5. In artikel 43, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord "drie" vervangen door het woord "twee".

Art. 6. In dezelfde wet wordt een artikel 43.1 ingevoegd, luidende :

« Artikel 43.1. § 1. Bij het begin van de zittingsperiode wordt het Parlement voorgezeten door het oudste lid van het Parlement tot het vast bureau is verkozen, bijgestaan door de twee jongste leden.

Het Parlement verkiest uit zijn leden zijn voorzitter, zijn ondervoorzitters en zijn secretarissen. Zij vormen het vast bureau van het Parlement.

§ 2. Bij de verkiezing van de leden van het bureau wordt, wanneer bij de eerste stemming de volstreekte meerderheid niet is bereikt, overgegaan tot een tweede stemming om de twee kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben verkregen, te rangschikken, na eventuele verzaking van kandidaten. In voorkomend geval wordt de deelneming aan de tweede stemming bepaald met inachtneming van de in het tweede lid bepaalde regelen.

Bij staking van stemmen wordt de voorkeur verleend aan de kandidaat die ononderbroken het langst het mandaat als lid van het Parlement of van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap vervult. Bij gelijke anciënniteit wordt de voorkeur gegeven aan de jongste kandidaat. »

Art. 7. In artikel 44 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het getal "33" opgeheven;

2° het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt opgeheven.

Art. 8. In titel XII van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt een artikel 91 ingevoegd, luidende :

« Artikel 91. Het bureau dat op 19 september 2016 is verkozen, vormt voor de resterende duur van de zittingsperiode 2014-2019 het vast bureau in de zin van artikel 43.1, § 1, tweede lid. »

HOOFTSTUK 3. — WIJZIGING VAN DE WET VAN 6 JULI 1990 TOT REGELING VAN DE WIJZE WAAROP HET PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP WORDT VERKOZEN

Art. 9. In artikel 22, eerste lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het woord "drie" vervangen door het woord "twee".

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 30 mei 2016.

O. PAASCH

De Minister-President

Mevr. I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

—
Nota

(1) *Zitting 2015-2016.*

Parlementaire stukken : 124 (2015-2016), nr. 1. Voorstel van bijzonder decreet.

124 (2015-2016), nr. 2. Voorstellen tot wijziging van de door de commissie aangenomen tekst.

Integraal verslag : 30 mei 2016, nr. 27. Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/202852]

17. MÄRZ 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1, abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 11. September 2015;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 20. Oktober 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 22. Oktober 2015;